

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939

Rapport du Collège des Questeurs, au nom du Bureau, sur la dotation sénatoriale pour l'exercice 1939.

Bureau : MM. GILLON, Président; VINCK, LEYNIERS et MULLIE, Vice-Présidents; VAN ROOSBROECK, MATAGNE, DEMETS (F.), DE CLERCQ (J.-J.), HANQUET et DEVOS, Secrétaires; DE CLERCQ (Joseph), VAN BELLE, le Comte DE LA BARRE D'ERQUELINNES, BEAUDUIN et DIRIKEN, Questeurs.

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous avons l'honneur de vous présenter le Budget du Sénat pour l'exercice 1939.

Celui-ci est en réduction de 278,000 francs sur celui de l'exercice 1938, qui s'élevait, crédits supplémentaires de 250,000 francs compris, à la somme de 10,115,000 francs.

Au cours de cette année, nous avons dû faire face, avec un budget dressé pour une session normale, aux frais occasionnés par la dissolution des Chambres, qui comprennent, notamment, des suppléments de dépenses pour les impressions, la frappe des médailles, etc.

Si nous parvenons à équilibrer notre Budget, nous le devons tout d'abord au nombre restreint des séances tenues par le Sénat au cours des sessions ordinaire et extraordinaire, mais aussi à la rédaction condensée des rapports, qui nous ont permis, malgré les réim-

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1939.

Verslag van het College der Quaestoren uit naam van het Bureau, over de Senaatsdotatie voor het dienstjaar 1939.

Bureau : de heeren GILLON, Voorzitter; VINCK, LEYNIERS en MULLIE, Ondervoorzitters; VAN ROOSBROECK, MATAGNE, DEMETS (F.), DE CLERCQ (J.-J.), HANQUET en DEVOS, Secretarissen; DE CLERCQ (Jozef), VAN BELLE, Graaf DE LA BARRE D'ERQUELINNES, BEAUDUIN en DIRIKEN, Quaestoren.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Wij hebben de eer U de Begrooting van den Senaat voor het dienstjaar 1939 voor te leggen.

Deze boekt een vermindering met 278,000 frank tegenover die van het dienstjaar 1938, welke, met inbegrip van de aanvullende kredieten ten beloope van 250,000 frank, de som van 10,115,000 frank bedraagt.

In den loop van dit jaar, moesten wij, met een begrooting opgemaakt voor een normale zitting, het hoofd bieden aan de kosten veroorzaakt door de ontbinding van de Kamers, die onder meer aanleiding gaf tot aanvullende uitgaven voor drukwerk, aamunten van medailles, enz.

Zoo wij er in slagen onze Begrooting in evenwicht te brengen, hebben wij dit vooreerst te danken aan het beperkt aantal vergaderingen, door den Senaat gehouden tijdens de gewone en de buitengewone zitting, maar ook aan de beknoptheid van de ver-

pressions, nécessitées par la dissolution des Chambres, de plusieurs budgets et propositions de loi, de ne pas dépasser le chiffre prévu au chapitre des impressions. Nous exprimons à ce propos nos sentiments de reconnaissance à MM. les Rapporteurs.

Il y a lieu, toutefois, de signaler qu'en cas d'éventualités telles que : session extraordinaire, séances nombreuses ou prolongées, ou d'impressions dépassant les limites normales, le budget ne pourra assurer de pareilles dépenses.

La Questure se verra, le cas échéant, dans l'obligation de solliciter le vote d'un crédit supplémentaire.

Votre Bureau, qui, à l'unanimité, a approuvé les prévisions budgétaires pour 1939, vous demande de vous y rallier.

Les Questeurs :

J. DE CLERCQ.
CH. VAN BELLE.
C^{te} DE LA BARRE D'ERQUELINNES
L. BEAUDUIN.
P. DIRIKEN.

slagen, die ons heeft toegelaten, ondanks het herdrukken van verschillende begrotingen en wetsvoorstellen wegens de Kamerontbinding, het op het hoofdstuk der drukwerken voorzien cijfer niet te overschrijden. Wij danken hier voor de heeren verslaggevers.

Er dient evenwel op gewezen dat in gevallen als buitengewone zitting, talrijke of verlengde vergaderingen, of drukwerk boven de normale grenzen, de begroting in dergelijke uitgaven niet kan voorzien.

Bij voorkomend geval, zou de Quaestuur in de verplichting verkeeren goedkeuring van een aanvullend krediet aan te vragen.

Uw Bureau, dat de begrootingsramingen voor 1939 eenparig heeft goedgekeurd, verzoekt u daarmee in te stemmen.

De Quaestoren :

J. DE CLERCQ.
CH. VAN BELLE.
Gr. DE LA BARRE D'ERQUELINNES
L. BEAUDUIN.
P. DIRIKEN.

Propositions de Budget pour l'exercice 1939.

ARTICLES DU BUDGET.	Sommes du budget de 1938.	Sommes du budget de 1939.	Observations.
I. a) Indemnité de remboursement de débours des membres du Sénat, etc. fr.	4,801,000 »	4,801,000 »	
b) Frais de transport, en Belgique, dans les trains internationaux, indicateurs, etc.	7,000 »	7,000 »	
II. Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service	3,000,000 »	3,072,000 »	En plus 72,000 francs. (index porté de 105 à 107 1/2).
III. Archives, salle de lecture et fournitures de bureau, uniforme des huissiers	160,000 »	160,000 »	
IV. Impressions :			
a) Documents du Sénat	625,000 »	625,000 »	
b) Quote-part du Sénat dans le déficit de l'impression des Annales, du Compte rendu analytique, du Beknopt Verslag et des cahiers des Questions et Réponses	225,000 »	325,000 »	En plus 100,000 francs.
c) Publications du <i>Moniteur</i> , etc. Abonnements, collections reliées, etc.	105,000 »	105,000 »	
V. Eclairage, chauffage, ventilation, eau.	180,000 »	180,000 »	
VI. Bibliothèque du Parlement . . .	80,000 »	80,000 »	
VII. Travaux d'entretien des locaux et du mobilier	150,000 »	150,000 »	
VIII. Mobilier	50,000 »	50,000 »	
IX. Cérémonies publiques et insignes parlementaires	50,000 »	50,000 »	
X. Subside au Conseil de l'Union Interparlementaire.	25,000 »	25,000 »	
XI. Subside au Conseil général de la Conférence parlementaire belge du Commerce.	7,000 »	7,000 »	
XII. Dépenses diverses	150,000 »	200,000 »	En plus 50,000 francs.
XIII. Dépenses imprévues	250,000 »	—	En moins 250,000 francs
TOTAUX fr.	9,865,000 »	9,837,000 »	En moins 28,000 francs.

Begrotingsvoorstellen voor het dienstjaar 1939.

ARTIKELEN VAN DE BEGROOTING.	Bedragen der begrooting voor 1938.	Bedragen der begrooting voor 1939.	Opmerkingen.
I. a) Schadeloosstelling voor onkosten der Senatoren, enz.	4,801,000 »	4,801,000 »	
b) Vervoerkosten op internationale lijnen in België, treinboek, enz..	7,000 »	7,000 »	
II. Wedden der ambtenaren, bedienden en dienstlieden	3,000,000 »	3,072,000 »	72,000 frank meer. (index gestegen van 105 tot 107 1/2).
III. Archief, leeszaal en kantoorbehoefden, dienstkledij	160,000 »	160,000 »	
IV. Drukwerk :			
a) Stukken van den Senaat . . .	625,000 »	625,000 »	
b) Aandeel van den Senaat in het tekort van het drukken van Handelingen, Comptes rendus analytiques, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden	225,000 »	325,000 »	100,000 frank meer.
c) Uitgaven <i>Moniteur</i> , enz. Abonnementen, ingebonden verzamelingen, enz.	105,000 »	105,000 »	
V. Vuur, licht, verluchting, water .	180,000 »	180,000 »	
V. Bibliotheek van het Parlement . .	80,000 »	80,000 »	
VII. Onderhoud van de lokalen en mobilair	150,000 »	150,000 »	
VIII. Mobilair	50,000 »	50,000 »	
IX. Openbare plechtigheden, medailles voor de parlementsleden	50,000 »	50,000 »	
X. Toelage aan den Raad van de Interparlementaire Unie	25,000 »	25,000 »	
XI. Toelage aan den Algemeenen Raad van de Parlementaire Handelsconferentie	7,000 »	7,000 »	
XII. Verscheidene uitgaven	150,000 »	200,000 »	50,000 frank meer.
XIII. Onvoorziene uitgaven	250,000 »	—	250,000 frank minder.
TOTALEN fr.	9,865,000 »	9,837,000 »	28,000 frank minder.